

TRUSSARDI

TRUSSARDI

We thank you for the confidence that you have shown in us by choosing the TRUSSARDI brand. To enable you to use your watch to the best advantage, we recommend that you carefully read the instructions in this leaflet.

ENGLISH ■

FRANÇAIS ■

DEUTSCH ■

ITALIANO ■

ESPAÑOL ■

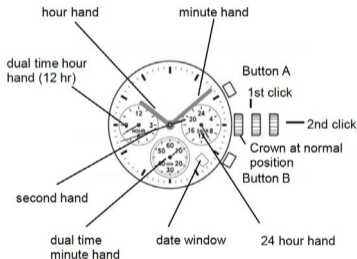
PORTUGUÊS ■

日本語 ■

中文 ■

РУССКИЙ ■

DISPLAY AND CROWN



ADJUSTING DUAL TIME HANDS POSITION

* After setting or changing the battery, before setting the time, check if the dual time hour hand is at the "o" (24 o'clock) position.

* If the dual time hour hand is not at the "o" position, reset it following the procedure shown below :

1) Pull out the crown to second click

2) Keep the buttons A & B pressed at the same time for more than 2 seconds, then release the buttons.

* Dual time hour hand moves and returns to where it was.

3) Press button A or B to reset the dual time hour hand to "o" position.

* Button A : dual time hour hand moves counter-clockwise

Button B : dual time hour hand moves clockwise

* The dual time hour hand moves quickly if the respective buttons are kept pressed.

4) Push the crown back in the normal position.

LOCAL TIME SETTING

1) Pull out the crown to second click when the second hand is at the 12 o'clock position.

2) Turn the crown to set the hour and minute hands. (make sure 24 hour hand is set correctly).

3) Push the crown back in the normal position in accordance with a time signal.

Note :

* The 24 hour hand moves correspondingly with the hour hand.

* The moment the date changes is midnight. When setting the hour hand, make sure that AM/PM is correctly set by using the 24 hour hand as an AM/PM indicator.

DUAL TIME SETTING

* When moving to a country or area in a different time zone, adjust the dual time hour hand to that country / area :

Quick set the dual time

1) Crown at normal position.

2) Adjust the time by pressing the button A or B.
Button A : - 1 hour / push
Button B : +1 hour / push

Precise adjustment of the the dual time

1) Pull out the crown to second click when the second hand is at the 12 o'clock position.

2) Adjust the time by pressing the button A or B.
Button A : -10 minute / push
Button B : +10 minute / push

3) Push the crown back in the normal position in accordance with a time signal.

DATE SETTING

* Before setting the date, be sure to set the time.

- 1) Pull out the crown to the first click.
- 2) Turn the crown clockwise until the desired date appears.
- 3) Push the crown back in the normal position.

Note :

* Do not set the date during any time between 9:00 P.M. and 1:00 A.M. Otherwise, the date may not change properly. If it is necessary to set the date during that time period, first change the time to any time outside it, set the date and then reset the correct time.

WARRANTY

The warranty is valid for two years. To benefit from the warranty it is essential to present to a Dealer or a Technical Service Center the International Warranty card duly compiled, stamped and dated by the Dealer at the time of purchase, together with the sales receipt. Defects deriving from accidents (knocks, crushing, etc.), improper use, the use of non-prescribed batteries, dead batteries left inside the watch, alterations, repairs and/or unauthorized tampering are excluded from the warranty. Batteries, glass, watch straps, discoloration of the plating or color, and the consequences of normal wear and tear and aging of the watch are also excluded from the warranty. Interventions under warranty must be carried out at authorized Technical Service Centers, otherwise the product warranty will be discontinued.

The water resistant indication is valid only for brand new watches. Case is watertight for purposes of DIN 8310.

in compliance with Italian Legislative Decree no. 206 - 06/09/2005

All Trussardi watches are made of hypoallergenic 304/316L steel in conformity to current Italian and international regulations. The watches are designed and sold exclusively by Morellato SpA, with registered office at Via Commerciale, 29 - 35010 Fratte di S. Giustina in Colle (PD) Italy - VAT NO. 13442590157.

Indication	Figure 1	Figure 2	Figure 3	Figure 4	Figure 5
Watch-case	Washing, rain, sprays	Shower	Bath	Swimming	Immersion without equipment
No	No	No	No	No	No
Water resistant 3 ATM	Yes	No	No	No	No
Water resistant 5 ATM	Yes	Yes	Yes	No	No
Water resistant 10 ATM	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Water resistant 20 ATM	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes

TRUSSARDI

Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en ayant choisi la marque TRUSSARDI. Afin d'utiliser votre montre de manière appropriée, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions contenues dans ce document.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

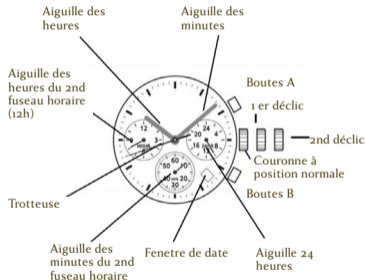
PORTUGUÊS

日本語

中文

РУССКИЙ

AFFICHAGE ET COURONNE



REGLAGE DE LA POSITION DES AIGUILLES DES HEURES DU 2ND FUSEAU HORAIRE

* Après avoir mis ou changé la pile et avant de régler l'heure, vérifiez que l'aiguille des heures du 2nd fuseau horaire soit bien positionnée sur 0 (24 heures).

* Si l'aiguille des heures du 2nd fuseau horaire n'est pas sur le 0, réglez-la en suivant les instructions indiquées ci-dessous :

- 1) Retirez la couronne au second déclic
- 2) Faites un appui prolongé simultané sur les boutons A & B pendant plus de deux secondes, ensuite relâchez les boutons.
* L'aiguille des heures du 2nd fuseau horaire tourne et revient à sa position initiale.
- 3) Appuyez sur le bouton A ou B pour réinitialiser l'aiguille d'heure du 2nd fuseau horaire en position "0".
* Bouton A : L'aiguille des heures du 2nd fuseau horaire tourne dans le sens contraire.
Bouton B : L'aiguille des heures du 2nd fuseau horaire tourne dans le sens normal des aiguilles d'une montre.
* L'aiguille des heures du 2nd fuseau horaire tourne rapidement quand on appuie de façon continue sur les boutons respectifs.
- 4) Remettez la couronne en position normale.

REGLAGE DE L'HEURE LOCALE

1) Retirez la couronne au second déclic lorsque la trotteuse est à la position 12 heures.

2) Tournez la couronne pour régler les aiguilles d'heures et de minutes. (veillez à ce que l'aiguille 24 heures soit convenablement réglée).

3) Remettez la couronne en position normale en accord avec un signal horaire.

Remarque :

* L'aiguille 24 heures se déplace de ce fait avec l'aiguille d'heure.

* L'heure à laquelle la date change est fixée à minuit. Pendant le réglage de l'aiguille des heures, veillez à ce que AM/PM soient convenablement ajustés en utilisant l'aiguille 24 heures comme indicateur AM/PM.

RÉGLAGE D'HEURE DU 2ND FUSEAU HORAIRE

* Si vous voyagez dans un pays ou une région ayant un fuseau horaire différent, ajustez l'aiguille des heures du 2nd fuseau horaire à l'heure du pays/de la région :

Réglage rapide de l'heure du 2nd fuseau horaire

1) Couronne en position normale.

2) Ajustez l'heure en appuyant le bouton A ou B.
Bouton A : -1 heure / pousser
Bouton B : +1 heure / pousser

Affiner l'heure du 2nd fuseau horaire

1) Retirez la couronne au second déclic lorsque la trotteuse est à la position 12 heures.

2) Ajustez l'heure en appuyant le bouton A ou B.
Bouton A : -10 minute / pousser
Bouton B : +10 minute / pousser

3) Remettez la couronne en position normale en accord avec un signal horaire.

RÉGLAGE DE DATE

* Avant de régler la date, veuillez régler l'heure.

- 1) Retirez la couronne au premier déclic.
- 2) Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date désirée s'affiche.
- 3) Remettez la couronne en position normale.

Remarque :

* N'ajustez pas la date pendant la période comprise entre 21 heures et 1 heure, autrement la date ne changera pas convenable. S'il est nécessaire de régler la date pendant cette période, passer d'abord à une autre période de la journée, ajuster la date, puis ajustez à nouveau la montre à l'heure exacte.

GARANTIE

Cette garantie est valable deux ans. Pour bénéficier de la garantie, il est indispensable de présenter l'International Warranty Card dûment complétée, et portant le cachet du revendeur et la date d'achat, à un revendeur ou un centre d'assistance technique agréé, ainsi que le ticket de caisse. Les défauts dérivant d'accidents (choc, écrasement, etc.), utilisation incorrecte, utilisation de piles non approuvées, piles déchargées laissées à l'intérieur de la montre, altérations, réparations et/ou modifications non autorisées sont exclus de la garantie. De plus, la garantie ne couvre pas: les piles, les verres, les bracelets, la décoloration du placage ou de la teinte, les effets dus à l'usure et au vieillissement normaux de la montre. Les réparations sous garantie doivent impérativement être effectuées par un centre d'assistance technique agréé, sous peine d'annulation de la garantie.

L'indication "water resistant" (étanche à l'eau) ne s'applique qu'aux montres sortant de nos ateliers. Boîtier étanche aux termes de la norme DIN 8310.

conformément au décret -loi 206 - 06/09/2005

Toutes les montres Trussardi sont réalisées en acier 304/316L hypoallergénique, dans le plein respect des réglementations italiennes et internationales en vigueur. Elles sont réalisées sur design Morellato et commercialisées exclusivement par morellato spa, siège social Via Commerciale, 29 - 35010 Fratte di S. Giustina in Colle (PD) Italie - CODE TVA 13442590157.

Indication	Figure 1	Figure 2	Figure 3	Figure 4	Figure 5
Fond boîtier	Lavage, pluie, projections d'eau	Douche	Bain	Natation	Immersion sans équipement
Non	Non	Non	Non	Non	Non
Water resistant 3 ATM	Oui	Non	Non	Non	Non
Water resistant 5 ATM	Oui	Oui	Oui	Non	Non
Water resistant 10 ATM	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Water resistant 20 ATM	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui

TRUSSARDI

Sie haben die Marke TRUSSARDI gewählt und wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Damit Sie Ihre Uhr richtig bedienen, empfehlen wir Ihnen, diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durchzulesen.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

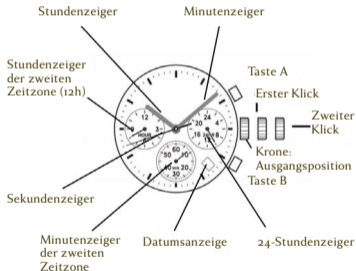
PORTUGUÊS

日本語

中文

РУССКИЙ

DARSTELLUNG UND VERWENDUNG DER KRONE



EINSTELLEN DER ZWEITEN ZEIGERPOSITION

* Stellen Sie sicher, dass sich nach dem Einstellen oder Wechseln der Batterie der Stundenzeiger der zweiten Zeitzone auf der 24-Uhrposition befindet.

* Wenn sich der Stundenzeiger der zweiten Zeitzone nicht auf der 12-Uhrposition befindet, setzen Sie den Zeiger zurück, indem Sie der unten beschriebenen Vorgehensweise folgen:

- 1) Ziehen Sie die Krone zwei Klicks heraus
- 2) Drücken und halten Sie die beiden Tasten A & B gleichzeitig für mehr als 2 Sekunden gedrückt, bevor Sie sie loslassen.
* Stundenzeiger der zweiten Zeitzone einstellen und in die Ausgangsposition zurücksetzen.
- 3) Drücken Sie die Taste A oder B zum Zurücksetzen der zweiten Stundenzeiger in die 0-Position.
* Taste A: der Stundenzeiger der zweiten Zeitzone bewegt sich gegen den Uhrzeigersinn.
* Taste B: der Stundenzeiger der zweiten Zeitzone bewegt sich im Uhrzeigersinn.
* Der Stundenzeiger der zweiten Zeitzone bewegt sich schnell, wenn die entsprechenden Tasten gedrückt gehalten werden.
- 4) Drücken Sie die Krone wieder in ihre Ausgangsposition.

EINSTELLEN DER ORTSZEIT

1) Ziehen Sie die Krone zwei Klicks heraus, wenn sich der Sekundenzeiger an der 12-Uhr-Position befindet.

2) Drehen Sie die Krone zum Einstellen des Stunden- und Minutenzeigers (stellen Sie sicher, dass der 24-Stundenzeiger korrekt eingestellt ist).

3) Drücken Sie die Krone zurück in die Ausgangsposition entsprechend dem Zeitsignal.
Hinweis:

* Der 24-Stundenzeiger bewegt sich entsprechend mit dem Stundenzeiger.

* Das Datum stellt sich um Mitternacht um. Wenn Sie den Stundenzeiger einstellen, stellen Sie sicher, dass AM/PM richtig eingestellt wurde, indem Sie den 24-Stundenzeiger als AM/PM-Anzeige verwenden.

EINSTELLUNG DER ZWEITEN ZEITZONE

* Wenn Sie in ein Land oder eine Region in einer anderen Zeitzone reisen, stellen Sie den zweiten Stundenzeiger auf die Zeit der zweiten Zeitzone ein:

Schnelleinstellung der zweiten Zeitzone

1) Krone befindet sich in der Ausgangsposition

2) Stellen Sie die Zeit ein durch Drücken der Taste A oder B.

Taste A : -1 Stunde / Drücken

Taste B : +1 Stunde / Drücken

Feineinstellung der zweiten Zeitzone

1) Ziehen Sie die Krone zwei Klicks heraus, wenn sich der Sekundenzeiger an der 12-Uhr-Position befindet.

2) Stellen Sie die Zeit ein durch Drücken der Taste A oder B.

Taste A : -10 Minuten / Drücken

Taste B : +10 Minuten / Drücken

3) Drücken Sie die Krone zurück in die Ausgangsposition entsprechend dem Zeitsignal

DATUMSEINSTELLUNG

* Bevor Sie das Datum einstellen sollten Sie die Zeit eingestellt haben.

- 1) Ziehen Sie die Krone einen Klick heraus.
- 2) Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum erscheint.
- 3) Drücken Sie die Krone wieder in ihre Ausgangsposition.

Hinweis:

* Stellen Sie das Datum nicht während der Zeit zwischen 9:00 Uhr abends und 1:00 Uhr morgens ein. Das Datum könnte sich sonst möglicherweise nicht korrekt auf den folgenden Tag umstellen. Wenn es nötig ist, das Datum während dieses Zeitraums einzustellen, stellen Sie die Zeit auf jegliche Zeit außerhalb dieses Zeitraums ein, stellen das Datum ein und stellen die Uhr dann wieder zurück auf die korrekte Zeit.

GARANTIE

Die Garantie hat eine Laufzeit von zwei Jahren. Zur Inanspruchnahme der Garantie ist dem Vertragshändler oder einem autorisierten Service-Partner die International Warranty Card, die vom Vertragshändler zum Zeitpunkt des Verkaufs ordnungsgemäß ausgefüllt, abgestempelt und datiert wurde, gemeinsam mit dem Kassenbon vorzulegen. Ausdrücklich von der Garantie ausgeschlossen sind alle Mängel, die auf Unfälle (Stöße, Quetschungen usw.), unsachgemäße Anwendung, Einsatz von unvorschriftsmäßigen Batterien, leere im Uhreninneren zurückgelassene Batterien, Änderungen, sowie von Unbefugten vorgenommene Reparaturen oder ungenehmigte Eingriffe zurückzuführen sind. Von der Garantie ausgeschlossen sind ebenfalls: Batterien, Glas, Uhrenarmbänder, Verbleichung von Plattierung oder Farbe, Folgen durch normale Abnutzung oder Alterung der Uhr. Die Garantieleistungen sind von autorisierten Service-Partnern zu erbringen, andernfalls verfällt die Garantie.

Die Angabe „water resistant“ gilt nur für fabrikneue Uhren. Gehäuse wasserdicht gemäß DIN 8310.

gemäß ital. RVO Nr. 206 – 06.09.2005

Alle Trussardi Uhren sind aus hypoallergenem Stahl 304/316L unter vollständiger Beachtung der geltenden italienischen und internationalen Vorschriften hergestellt. Die Artikel sind mit dem Design und Exklusivvertrieb von Morellato SpA mit Rechtssitz in Via Commerciale, 29 - 35010 Fratte di S. Giustina in Colle (Pd) Italia - MWSt.-Nr. 13442590157 hergestellt.

Angaben	Abb. 1	Abb. 2	Abb. 3	Abb. 4	Abb. 5
Gehäuseunterteilt	Waschen, Regen, Spritzer	Dusche	Bad	Schwimmen	Tauchen ohne Geräte
Nein	Nein	Nein	Nein	Nein	Nein
Wasserdicht 3 ATM	Ja	Nein	Nein	Nein	Nein
Wasserdicht 5 ATM	Ja	Ja	Ja	Nein	Nein
Wasserdicht 10 ATM	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Wasserdicht 20 ATM	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja

TRUSSARDI

Vi ringraziamo per la fiducia che avete riposto in noi scegliendo un prodotto della marca TRUSSARDI. Al fine di poter utilizzare il vostro orologio in modo appropriato, vi consigliamo di leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente documento.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

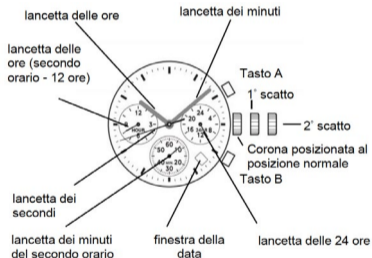
PORTUGUÊS

日本語

中文

РУССКИЙ

QUADRANTE E CORONA



REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE DEL SECONDO ORARIO

* Dopo aver inserito o cambiato la batteria, prima di impostare l'orario, verificare che la lancetta delle ore del secondo orario sia in posizione "0" (ore 24)

* Nel caso in cui la lancetta delle ore del secondo orario non si trovi in posizione "0", reimpostarla tramite la seguente procedura :

1) Estrarre verso l'esterno la corona fino al secondo scatto

2) Mantenere premuti contemporaneamente i tasti A e B per almeno 2 secondi, poi rilasciarli.

* La lancetta delle ore del secondo orario si muoverà e ritornerà nella posizione originaria.

3) Premere il tasto A o B per reimpostare la lancetta delle ore del secondo orario in posizione "0".

* Tasto A : la lancetta della ore del secondo orario ruota in senso antiorario.

Tasto B : la lancetta della ore del secondo orario ruota in senso orario.

* La lancetta delle ore del secondo orario si muove più rapidamente se si mantengono premuti i rispettivi tasti.

4) Spingere la corona per riportarla nella posizione originaria.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA LOCALE

1) Estrarre verso l'esterno la corona fino al secondo scatto quando la lancetta dei secondi si trova nella posizione ore 12.

2) Ruotare la corona per impostare le lancette delle ore e dei minuti. (verificare che la lancetta delle 24 ore sia impostata correttamente).

3) Spingere la corona per riportarla nella posizione originaria in corrispondenza di un segnale orario.

Nota :

* La lancetta delle 24 ore si muove in concomitanza con la lancetta delle ore.

* Il cambio data avviene alla mezzanotte. Quando si imposta la lancetta delle ore, verificare che la specifica meridiane/pomeridiane (AM/PM) sia impostata correttamente, utilizzando la lancetta delle 24 ore come indicatore della specifica meridiane/pomeridiane.

IMPOSTAZIONE DEL SECONDO ORARIO

* Se si è in viaggio all'estero o in una zona dove il fuso orario è differente, regolare la lancetta delle ore del secondo orario in base all'orario del rispettivo paese/zona :

Impostazione veloce del secondo orario

1) Lasciare la corona nella posizione originaria.

2) Regolare l'orario premendo il tasto A o B.

Tasto A : premere/-1 ora

Tasto B : premere/+1 ora

Regolazione precisa del secondo orario

1) Estrarre verso l'esterno la corona fino al secondo scatto quando la lancetta dei secondi si trova nella posizione ore 12.

2) Regolare l'orario premendo il tasto A o B.

Tasto A : premere/-10 minuti

Tasto B : premere/+10 minuti

3) Spingere la corona per riportarla nella posizione originaria in corrispondenza di un segnale orario.

IMPOSTAZIONE DELLA DATA

* Prima di procedere all'impostazione della data, verificare di aver impostato l'orario.

- 1) Estrarre verso l'esterno la corona fino al primo scatto.
- 2) Ruotare la corona in senso orario fino a far comparire la data desiderata.
- 3) Spingere la corona per riportarla nella posizione originaria.

Nota :

* Non impostare la data in orari compresi tra le 21:00 e le 1:00, altrimenti la data potrebbe non aggiornarsi correttamente. Nel caso in cui sia necessario impostare la data nell'ambito dei suddetti orari, impostare l'orario in ore differenti da quelle sopra citate, poi impostare la data e infine reimpostare l'orario sull'ora corretta.

GARANZIA

La garanzia è valida per due anni. Per beneficiare della garanzia è indispensabile presentare a un concessionario o a un centro di assistenza tecnico autorizzato l'international warranty card debitamente compilata, timbrata e datata da parte del concessionario al momento dell'acquisto, unitamente allo scontrino fiscale. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivanti da: incidenti (urto, schiacciamento, ecc.), Utilizzo improprio, impiego di pile non prescritte, pile scariche lasciate all'interno dell'orologio, alterazioni, riparazioni e/o manipolazioni non autorizzate. Sono altresì escluse dalla garanzia: pile, vetri, cinturini, scolorimento della placcatura o colore, conseguenze dell'usura e dell'invecchiamento normali dell'orologio. Gli interventi in garanzia devono essere effettuati presso i centri di assistenza tecnica autorizzati, pena la cessazione della garanzia.

L'indicazione water resistant è valida solo per gli orologi nuovi di fabbrica. Cassa a tenuta stagna ai sensi di DIN 8310.

in ottemperanza al DL. 206 - 06/09/2005

Tutti gli orologi Trussardi sono realizzati in acciaio 304/316 ipoallergenico, nel pieno rispetto delle normative italiane ed internazionali vigenti. I prodotti sono realizzati su design e commercializzazione esclusiva di Morellato SpA con sede legale in Via Commerciale, 29 - 35010 Fratte di S. Giustina in Colle (PD) Italia - P.I. 13442590157.

Indicazione	Figura 1	Figura 2	Figura 3	Figura 4	Figura 5
Fondo Cassa	Lavaggio, pioggia, spruzzi	Doccia	Bagno	Nuoto	Immersione senza attrezzatura
No	No	No	No	No	No
Water resistant 3 ATM	Si	No	No	No	No
Water resistant 5 ATM	Si	Si	Si	No	No
Water resistant 10 ATM	Si	Si	Si	Si	Si
Water resistant 20 ATM	Si	Si	Si	Si	Si

TRUSSARDI

Le agradecemos la confianza que ha depositado en la marca TRUSSARDI.

Para utilizar de una forma apropiada su reloj, le recomendamos leer atentamente las siguientes instrucciones de uso.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

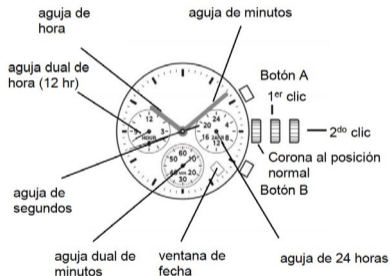
PORTUGUÊS

日本語

中文

РУССКИЙ

OPERACIÓN DEL BOTÓN



AJUSTE DE LA POSICIÓN DE LA HORA DUAL

* Después de configurar o cambiar la batería, antes de configurar la hora, verifique que la aguja dual esté en la posición "0" (24 en punto).

* Si la aguja dual no está en la posición "0", restablézcala siguiendo los procedimientos que se muestran abajo:

- 1) Extraiga la corona hasta el segundo clic
- 2) Mantenga presionados los botones A y B al mismo tiempo durante más de 2 segundos, luego libere los botones.

* Aguja dual de hora se mueve y retorna a donde estaba

- 3) Presione el botón A o B para reconfigurar la aguja dual de hora a la posición "0".

* Botón A : aguja dual se mueve en sentido anti-horario
Botón B : aguja dual se mueve en sentido horario

* La aguja dual de hora se mueve rápidamente si se mantienen presionados los respectivos botones

- 4) Presione la corona para que regrese a la posición normal.

CONFIGURACIÓN DE HORA LOCAL

1) Extraiga la corona hasta el segundo clic cuando la aguja de los segundos está en la posición de las 12 en punto.

2) Gire la corona para configurar las agujas de hora y minutos. (asegúrese de que la aguja de 24 horas sea configurada correctamente).

3) Presione la corona para que regrese a la posición normal según una señal horaria.

Nota :

* La aguja de 24 horas se mueve proporcionalmente con la aguja de la hora.

* El momento en el que cambia la fecha es la medianoche. Cuando configure la aguja de la hora, asegúrese de que la opción AM/PM quede correctamente configurada usando la aguja de 24 como un indicador AM/PM.

CONFIGURACIÓN DE LA HORA DUAL

* Cuando se traslade a un país o área en un uso horario diferente, ajuste la aguja dual de hora a dicho país / área :

Configuración rápida de hora dual

1) Corona en posición normal.

2) Ajuste la hora presionando el botón A o B.
Botón A : -1 hora / presionar
Botón B : +1 hora / presionar

Ajuste fino de hora dual

1) Extraiga la corona hasta el segundo clic cuando la aguja de los segundos está en la posición de las 12 en punto.

2) Ajuste la hora presionando el botón A o B.
Botón A : -10 minutos / presionar
Botón B : +10 minutos / presionar

3) Presione la corona para que regrese a la posición normal según una señal horaria.

CONFIGURACIÓN DE FECHA

* Antes de configurar la fecha, asegúrese de configurar la hora.

- 1) Extraiga la corona hasta el primer clic.
- 2) Gire la corona en el sentido horario hasta que aparezca la hora deseada.
- 3) Presione la corona para que regrese a la posición normal.

Nota :

* No configure la fecha durante cualquier hora entre las 9.00 P.M. y la 1.00 A.M. De lo contrario, es posible que la fecha no cambie correctamente. De ser necesario configurar la fecha durante dicho período de tiempo, primero cambie la hora a cualquier hora fuera del rango antes mencionado, configure la fecha y luego reconfigure la hora correcta.

GARANTÍA

El período de garantía es de dos años. Para beneficiarse de la garantía es indispensable presentar a un Concesionario o a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado la Internacional Warranty card correctamente cumplimentada con la fecha de compra y el sello del Concesionario, junto con la factura de compra. La garantía no cubre los defectos provocados por accidentes (golpe, aplastamiento, etc.), uso incorrecto, utilización de pilas inadecuadas, pilas gastadas dejadas en el interior del reloj, modificaciones, reparaciones y/o manipulaciones no autorizadas. La garantía tampoco cubre: pilas, cristales, correas, decoloración del recubrimiento o del color, ninguna consecuencia derivada del desgaste y del envejecimiento normal del reloj. Las intervenciones cubiertas por la garantía deben efectuarse en los Servicios de Asistencia Técnica autorizados, en caso contrario se perderá el derecho a la garantía.

La indicación resistente al agua es válida para los relojes nuevos de fábrica. Caja hermética de conformidad con DIN 8310.

en cumplimiento del D.F.L. 206 - 06/09/2005

Todos los relojes Trussardi están realizados en acero 304/316L hipoaalergénico, de plena conformidad con las normativas italianas e internacionales vigentes. Los diseños y la comercialización de los productos son exclusivos de Morellato SpA, con sede legal en Via Commerciale, 29 - 35010 Fratte di S. Giustina in Colle (PD) Italia - N° IVA 13442590157.

Indicación	Figura 1	Figura 2	Figura 3	Figura 4	Figura 5
Fondo caja	Lavado, lluvia, salpicaduras	Ducha	Baño	Natación	Inmersión sin equipo de sub.
No	No	No	No	No	No
Resistente al agua 3 ATM	Si	No	No	No	No
Resistente al agua 5 ATM	Si	Si	Si	No	No
Resistente al agua 10 ATM	Si	Si	Si	Si	Si
Resistente al agua 20 ATM	Si	Si	Si	Si	Si

TRUSSARDI

Agradecemos a confiança que nos proporcionou com a escolha de um produto da marca TRUSSARDI. Para poder utilizar o seu relógio de modo apropriado, aconselhamos que leia atentamente as instruções contidas no presente documento.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

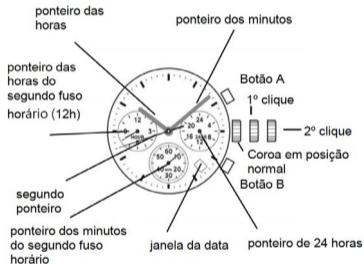
PORTUGUÊS

日本語

中文

РУССКИЙ

FUNCIONAMENTO DO VISOR E COROA



AJUSTAR A POSIÇÃO DOS PONTEIRO DAS HORAS DO SEGUNDO FUSO HORÁRIO

* Após acertar as horas ou substituir a pilha, antes de acertar as horas, verifique se o ponteiro das horas do segundo fuso horário está na posição "0" (24 horas).

* Se o ponteiro das horas do segundo fuso horário não estiver na posição "0", acerte-o seguindo os procedimentos abaixo descritos :

1) Puxe a coroa até ao segundo clique

2) Mantenha os botões A e B premidos em simultâneo durante mais de 2 segundos e depois liberte os botões.

* O ponteiro das horas do segundo fuso horário move-se e regressa à posição inicial.

3) Prima o botão A ou B para repor o ponteiro das horas duplo na posição "0".

* Botão A : o ponteiro das horas do segundo fuso horário roda para a esquerda.

Botão B : o ponteiro das horas do segundo fuso horário roda para a direita.

* O ponteiro das horas do segundo fuso horário roda rapidamente se os respetivos botões forem mantidos pressionados.

4) Coloque a coroa na posição normal.

AJUSTE DA HORA LOCAL

1) Puxe a coroa até ao segundo clique (VD31)/primeiro clique (VD32) quando o segundo ponteiro estiver na posição das 12 horas.

2) Rode a coroa para ajustar os ponteiros das horas e minutos. (certifique-se de que o ponteiro das 24 horas está ajustado corretamente).

3) Coloque a coroa na posição normal de acordo com o sinal das horas.

Nota :

* O ponteiro das 24 horas desloca-se de acordo com o ponteiro das horas.

* A data desloca-se à meia-noite. Quando ajustar o ponteiro das horas, certifique-se de que AM/PM está ajustado corretamente utilizando o ponteiro das 24 horas e o indicador AM/PM.

AJUSTE DA HORA DUPLA

* Quando for para um país ou área num fuso horário diferente, ajuste o ponteiro das horas do segundo fuso horário para o respetivo país/área :

Ajuste rápido da hora dupla

1) Coroa na posição normal.

2) Ajuste a hora premindo o botão A ou B.
Botão : -1 hora / premir o
Botão B : +1 hora / premir o

Ajuste preciso da hora dupla

1) Puxe a coroa até ao segundo clique quando o segundo ponteiro estiver na posição das 12 horas.

2) Ajuste a hora premindo o botão A ou B.
Botão A : -10 minutos / premir o
Botão B : +10 minutos / premir o

3) Coloque a coroa na posição normal de acordo com o sinal das horas.

AJUSTE DA DATA

* Antes de ajustar a data, certifique-se de que ajusta a hora.

- 1) Puxe a coroa até ao primeiro clique.
- 2) Rode a coroa para a direita até a data pretendida ser exibida.
- 3) Coloque a coroa na posição normal.

Nota :

* Não ajuste a data entre as 9:00 P.M. e as 1:00 A.M. Caso contrário, a data pode não ser alterada corretamente. Se for necessário ajustar a data durante esse período, primeiro altere a hora para qualquer momento diferente, ajuste a data e depois reponha a hora correta.

GARANTIA

A garantia tem validade de dois anos. Para beneficiar da garantia é indispensável apresentar a um Revendedor ou a um Centro de Assistência Técnico autorizado o International Warranty card devidamente preenchido, carimbado e datado pelo Revendedor na altura da compra, juntamente com o recibo fiscal. Estão excluídos da garantia os defeitos decorrentes de: acidentes (choque, esmagamento, etc.), uso impróprio, uso de pilhas não recomendadas, pilhas descarregadas deixadas no relógio, alterações, reparações e/ou manuseamentos não autorizados. Estão igualmente excluídos da garantia: pilhas, vidros, braceletes, desbotamento da metalização ou da cor, consequências do desgaste e do envelhecimento normais do relógio. As operações em garantia devem ser efetuadas junto dos centros de Assistência Técnica autorizados, pena a anulação da garantia.

A indicação water resistant (resistente à água) é válida somente para os relógios novos de fábrica. Caixa estanque nos termos da norma DIN 8310.

em conformidade com o DL. 206 - 06/09/2005

TODOS OS RELÓGIOS TRUSSARDI SÃO FABRICADOS EM AÇO 304/316L HIPOALERGÉNICO, EM CONFORMIDADE TOTAL COM A LEGISLAÇÃO ITALIANA E INTERNACIONAL APLICÁVEL. OS PRODUTOS SÃO REALIZADOS COM DESIGN E COMERCIALIZAÇÃO EXCLUSIVA DA MORELLATO SPA, SEDE LEGAL EM VIA COMMERCIALE, 29 - 35010 FRATTÉ DI S. GIUSTINA IN COLLE (PD) ITALIA - NIPC 13442590157.

TRUSSARDI

TRUSSARDI 製品をお買い求め
頂き誠にありがとうございます。
本製品を正しくご利用いただく
ために、本取扱「明書」を注意深くお
み下さい。

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

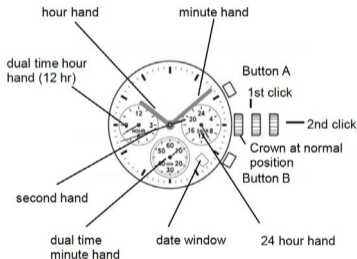
日本語

中文

РУССКИЙ

Indicação	Figura 1	Figura 2	Figura 3	Figura 4	Figura 5
Caixa de óculos	Lavagem, chuva, sprays	Doche	Banho	Natação	Imersão sem equipamento
Não	Não	Não	Não	Não	Não
À prova de água 3 ATM	Sim	Não	Não	Não	Não
À prova de água 5 ATM	Sim	Sim	Sim	Não	Não
À prova de água 10 ATM	Sim	Sim	Sim	Sim	Sim
À prova de água 20 ATM	Sim	Sim	Sim	Sim	Sim

表示部とりゅうず/ボタンの操作



デュアルタイムの各針調整

★ 電池の設定または交換後には、時刻を設定する前に、デュアルタイム時針が 0 (24 時) 位置にあるかどうかを確認します。

★ デュアルタイム時針が 0 位置にない場合は、以下の手順でリセットしてください：

- 1)りゅうずを二段
- 2)A ボタンと B ボタンの「方」を同時に少なくとも 2 秒間押しつけ、放します。★ デュアルタイム時針が動き、前の位置に戻ります。
- 3)A ボタン または B ボタンを押して、デュアルタイム時針を 0 位置にリセットします。

★ A ボタン：デュアルタイム時針を反時計回りに回します

B ボタン：デュアルタイム時針を時計回りに回します

★ それぞれのボタンを押し続けると、デュアルタイム時針が速く動きます。

- 4) P りゅうずを通常位置まで押し戻します。

ロ「カルタイムの設定

- 1) 秒針が 12 時位置にあるときに、リゅうずを二段
- 2) リゅうずを回して時針と分針を合わせます (24 時間針を正しく設定するように注意してください)。
- 3) 信「が示す時刻に合わせて、リゅうずを通常位置に「します。

注記：

- ★ 24 時間針は時針と「して動きます。
- ★ 日付「更の瞬間は「夜中です。時針を設定するときは、24 時間針を AM/PM の確認のために使用する
ことにより、AM/PM を正しく設定してください。

デュアルタイムの設定

★ 異なるタイムゾーンにある「や地域に移動するときには、デュアルタイム時間をその「や地域に合わせます。

[デュアルタイムのクイック設定]

- 1) リゅうずを通常位置のままにします。
- 2) A ボタン または B ボタンを押して時刻を調整します。A ボタン：1 回押す「に -1 時間
B ボタン：1 回押す「に +1 時間

[デュアルタイムの正確な調整]

- 1) 秒針が 12 時位置にあるときに、リゅうずを二段
- 2) A ボタン または B ボタンを押して時刻を調整します。A ボタン：1 回押す「に -10 分
A ボタン：1 回押す「に +10 分
- 3) 信「が示す時刻に合わせて、リゅうずを通常位置に「します。

日付の設定

★時刻を設定してから日付を設定します。

1) リューズを一段引き出します。

2) 希望する日付が表示されるようになるまで、リューズを時計回りに回します。

3) リューズを通常位置まで押して「」します。

注記：

★午後 9:00 から午前 1:00 の時間「」には、日付が正しく「」更されない恐れがありますので、日付を設定しないでください。この時間「」に日付の設定をする必要がある場合は、まず時刻をこの時間「」以外に設定し、日付を設定して、そして再び正しい時刻に合わせます。

保証について

保証はご購入日より2年間有効です。保証を受けるためには、正規販売店の押印及び購入日付が入った記入漏れのない国際保証書を、正式な領収書とともに、正規代理店又は認可テクニカルサービスセンターにご提示頂く必要がございます。事故（衝撃、圧迫等）、不適切な使用、指定外の電池使用、切れた電池の時計内放置、変造、許可の無い修理及び/又は改造等による不具合は、保険の適用外となります。また、電池、ガラス、ベルト、メッキ剥げや退色、磨耗、一般的な経年劣化なども保険の対象外です。保証による修理は、認可テクニカルサービスセンターにて行われなければなりません。さもなければ保証は無効となります。防水表示は、製造時のものです。ケースの防水性は、DIN 8310（ドイツ工業規格）に適合しています。

2005年9月6日委任立法令第206号準拠

Trussardi の全時計製品は、低アレルギー性ステンレス304又は316Lを用い、現行のイタリア法規及び国際法規を遵守し製造されています。Trussardi の時計製品は、Morellato SpA社（本社所在地：Via Commerciale, 29 - 35010 Fratte di S. Giustina in Colle (PD) Italia - VAT納付番号：13442590157）が独占的にデザイン及び販売を行っております。

スイス製

表示	図 1	図 2	図 3	図 4	図 5
ケース裏	水洗い、雨、 水しぶき	シャワー	入浴	水泳	蒸浴り
表示なし	不可	不可	不可	不可	不可
防水3気圧	可	不可	不可	不可	不可
防水5気圧	可	可	可	不可	不可
防水10気圧	可	可	可	可	可
防水20気圧	可	可	可	可	可

TRUSSARDI

感谢您基于对我们的信任
选择TRUSSARDI产品品牌。
为使您能够更好地使用该款
手表，我们建议您仔细阅读
本宣传册说明书。

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

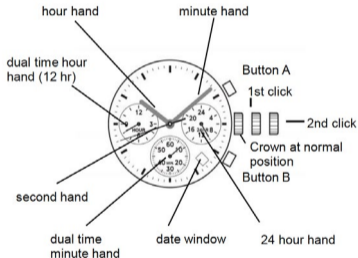
PORTUGUÊS

日本語

中文

РУССКИЙ

时间显示及表冠/按钮操作



重新设定外地时间指针位置

* 安装电池后, 请于设定时间之前检查外地时间时针是否指向”0” (24小时方向)。

* 如外地时间时针并非指向”0”, 循以下步骤重置:

1) 拔出表冠至位置二

2) 同时按下按钮A及按钮B超过两秒, 然后放手;

* 外地时间时针会移动, 并回到原位;

3) 按下按钮A或按钮B以重设外地时间时针至位置”0”;

* 按钮A: 指针逆时针方向移动

按钮B: 指针顺时针方向移动

* 如按着相应的按钮不放, 指针会快速移动;

4) 把表冠推回原位。

设定本地时间

- 1) 秒针于12时位置时, 拔出表冠至位置二
- 2) 旋转表冠以调校时针和分针至目标时间 (检查24小时指针是否正确设定);
- 3) 依照报时信号, 把表冠推回原位。

注意:

- * 24小时指针与时针同步运作;
- * 日历显示会于半夜转换。设定时针时, 请以24小时指针为准设定上/下午时间。

设定外地时间

* 身处于另一时区的国家或地区时, 设定外地时间时针以显示相应时间:

简易设定外地时间

- 1) 表冠于原位;
- 2) 按动按钮A或按钮B以设定时间:
按钮 A: - 1小时 / 每次按动
按钮 B: + 1小时 / 每次按动

精确调校外地时间

- 1) 秒针于12时位置时, 拔出表冠至位置二
- 2) 按动按钮A或按钮B以调校时间:
按钮 A: - 10分钟 / 每次按动
按钮 B: +10分钟 / 每次按动
- 3) 依照报时信号, 把表冠推回原位。

设定日历

* 设定日历前，必须先设定时间。

- 1) 拔出表冠至位置一；
- 2) 顺时针方向旋转表冠直至目标日期；
- 3) 把表冠推回原位。

注意：

* 请勿在9:00PM至1:00AM 设定日期，否则日期转换或会出现误差。如须在该段时间设定日期，请先把时间更改为上述时段以外的时间，再设定日期，最后重设正确时间。

保証

保証有效期为2年。为获得保証服务，需向经销商或技术服务中心注明保期、正确填写的国际联保服务卡。该卡需于购买时由经销商盖章并不在保用范围内。意外事故（敲击、粉碎等）、不合理使用、使用非专用电池、将废旧电池遗留在手表中、改造、修理和/或未经授权的篡改和老化产生的各类后果均不在保証范围内。在保証期内的任何干预措施需由经授权的技术服务中心做出，否则产品保証中止。防水功能指示令仅对出厂新表有效。手表外壳防水性能符合DIN 8310标准。

遵守意大利第206 - 06/09/2005号法令

每一只TRUSSARDI手表的制作均遵守现行意大利与国际法规，采用低过敏性304/316L钢材。手表由Morellato公司独家设计与销售，注册办公所在地地址：意大利，Via Commerciale, Fratte di S. Giustina in Colle (PD) 29-35010—增值税号：13442590157。

系列

防水指示	图1	图2	图3	图4	图
手表外壳	水洗、雨水、喷雾	阵雨	洗澡	游泳	无装备潜水
不行	不行	不行	不行	不行	不行
防水3气压	行	不行	不行	不行	不行
防水5气压	行	不行	行	不行	不行
防水10气压	行	行	行	行	行

TRUSSARDI

Благодарим вас за доверие, которое вы нам оказали, выбрав изделие марки TRUSSARDI.

Рекомендуем внимательно изучить инструкции, приведенные в настоящем документе, чтобы правильно использовать Ваши часы.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

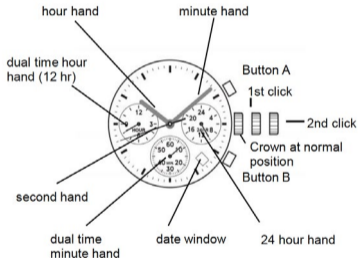
PORTUGUÊS

日本語

中文

РУССКИЙ

ЦИФЕРБЛАТ И ФУНКЦИИ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ И КНОПОК



РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК ЦИФЕРБЛАТА ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА

* После установки или замены батарейки перед тем, как устанавливать время, убедитесь, что стрелка циферблата второго часового пояса находится в положении "0" (находится в положении "0" [24 часа]).

* Если стрелка циферблата второго часового пояса не находится в положении "0", чтобы вернуть её в исходное положение нужно выполнить следующую процедуру:

1) Оттянуть заводную головку в положение второго щелчка (VD31)

2) Удерживать нажатыми одновременно кнопки А & В в течение не менее 2 секунд, затем отпустить кнопки.

* Стрелка циферблата второго часового пояса передвинется и вернётся в предыдущее положение.

3) Нажимать кнопки А или В, чтобы установить стрелку циферблата второго часового пояса в положение "0".

* Кнопка А: стрелка циферблата второго часового пояса передвигается в направлении по часовой стрелке.

Кнопка В: стрелка циферблата второго часового пояса передвигается в направлении против часовой стрелки.

* Стрелка циферблата второго часового пояса передвигается быстро, если соответствующая кнопка удерживается нажатой.

4) Вернуть заводную головку в нормальное положение.

УСТАНОВКА МЕСТНОГО ВРЕМЕНИ

- 1) Оттянуть заводную головку в положение второго щелчка (VD31) / первого щелчка (VD32), когда секундная стрелка находится в положении 12 часов.
- 2) Поворачивать заводную головку для установки часовой и минутной стрелок. (убедиться, что стрелка 24-часового циферблата установлена правильно).
- 3) Вернуть заводную головку в нормальное положение в соответствии с сигналом точного времени.

Примечания :

- * Стрелка 24-часового циферблата перемещается в соответствии с часовой стрелкой.
- * Смена даты происходит в полночь. При установке часовой стрелки следует убедиться в правильном соблюдении AM/PM режима, используя как индикатор стрелку 24-часового циферблата.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА

При переезде в страну или регион другого часового пояса, выполните соответствующую корректировку часовой стрелки циферблата второго часового пояса:

[Быстрая установка второго часового пояса]

- 1) Заводная головка в нормальном положении.
- 2) Скорректировать время, нажимая кнопки A или B.
Кнопка A: - 1 час / нажатие
Кнопка B: + 1 час / нажатие

[Точная установка второго часового пояса]

- 1) Оттянуть заводную головку в положение второго щелчка (VD31), когда секундная стрелка находится в положении 12 часов.
- 2) Скорректировать время, нажимая кнопки A или B.
Кнопка A: - 10 минут / нажатие
Кнопка B: + 10 минут / нажатие
- 3) Вернуть заводную головку в нормальное положение в соответствии с сигналом точного времени.

УСТАНОВКА ДАТЫ

- 1) Оттянуть заводную головку в положение первого щелчка .
- 2) Поворачивать заводную головку до появления нужной даты.
- 3) Вернуть заводную головку в нормальное положение.

Примечания :

* Не следует устанавливать дату в период с 9:00 P.M. до 1:00 A.M. В противном случае возможно, что дата не будет установлена правильно. Если необходимо установить дату именно в этот период, сначала изменить время на некоторое время назад, установите дату и затем верните правильное время.

ГАРАНТИЯ

Срок гарантии два года. Чтобы воспользоваться гарантией, необходимо предъявить уполномоченному продавцу или в сервисном центре правильно заполненный международный гарантийный талон (INTERNATIONAL WARRANTY CARD), в котором при покупке продавец ставит печать и дату, вместе с кассовым чеком. Гарантия не распространяется на дефекты, появившиеся в результате: повреждений (удар, раздавливание и т.п.), использования не по назначению, применения не рекомендованных батареек, оставленных в часах разряженных батареек, несанкционированных переделок, ремонта или вмешательства. Кроме того, гарантия не распространяется на: батарейки, стекла, ремешки, выцветание плакировки или цветного покрытия, последствия нормального износа и старения часов. Гарантийное обслуживание должно выполняться в уполномоченных Сервисных центрах, в противном случае гарантия аннулируется.

Маркировка водонепроницаемости (water resistant) действительна только для новых часов, поступивших с завода. Герметичность корпуса в соответствии с требованиями DIN 8310. В соответствии с законодательным декретом № 206 – 06/09/2005 все часы Trussardi выполнены из гипоаллергенной стали 304/316L в полном соответствии с действующими итальянскими и международными нормами. Изделия изготовлены по эксклюзивному дизайну Morellato, исключительное право на их продажу принадлежит Morellato SpA, юридический адрес via Commerciale, 29 - 35010 Fratte di S. Giustina in Colle (PD) Italia – код НДС 13442590157.

Обозначение	Рис. 1	Рис. 2	Рис. 3	Рис. 4	Рис. 5
Корпус часов	Мярь, дождь, прыжки	Душ	Купание	Плавание	Погружение без аквалайна
Нет	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет
Водостойкость 3 АТМ	Да	Нет	Нет	Нет	Нет
Водостойкость 5 АТМ	Да	Да	Да	Нет	Нет
Водостойкость 10 АТМ	Да	Да	Да	Да	Да
Водостойкость 20 АТМ	Да	Да	Да	Да	Да

LIMITED WARRANTY Morellato Sp.A.

What this warranty covers. Morellato Sp.A. ("MORELLATO"), the licensed distributor for TRUSSARDI® brand watches, warrants that TRUSSARDI® watches sold in the USA ("Watches") shall be free from defects in material and workmanship, subject to the conditions and exceptions stated below. In addition, Morellato warrants that, at time of first purchase at retail, Watches will meet the water-resistant standard of ISO 2281.

Who is covered by this warranty. This warranty extends only to the first purchaser at retail in the USA ("Purchaser") and is not transferable. How long the warranty lasts. Coverage under this warranty lasts for a period of two years from the date of original retail purchase. What Morellato will do. Morellato will, at its sole discretion either (i) replace a defective Watch free of charge, or (ii) replace the Watch with an equivalent Watch, such equivalence to be determined at Morellato's sole discretion. In either case, the Purchaser must comply with the Claims Procedure described below. Claim Procedure. The Purchaser must notify Morellato of defects in the Watch in writing by registered or certified mail, return receipt requested, within thirty (30) days after the discovery thereof but no later than two years from date of purchase. The notice must include the defective Watch and proof of purchase, sent to the following address: Universal Watch Repair 177 S. Old Woodward Ave. Birmingham, MI 48009 or J&J Watch Repair 33 Walt Whitman Road Suite 133 Huntington Station, NY 11746. Morellato will not be responsible for shipping charges for Watches shipped to Morellato for replacement or repair. However, Morellato will be responsible for shipping charges for replacement or repaired Watches shipped to the Purchaser. In any case, Morellato will not be responsible for any risk of loss that will be borne by the Purchaser. Limitations.

This warranty shall not apply to defects or damage (latent or otherwise) caused by the use of or effect of using batteries other than those of the technical specification and quality prescribed by Morellato or by leaving dead batteries in the watch; defects arising from accidents, mishandling or improper or abusive use (such as knocks, dents, crushes, or scratches); or alterations, repairs or tampering. Also excluded are the batteries, glass and scrolation of the plating or color, and the effects of normal wear and tear, and aging of the watch. Because external conditions which are beyond Morellato's control may affect water-resistance, Morellato will not be responsible for the effects of such conditions. Morellato's warranty of water-resistance only applies to new Watches purchased at an authorized retailer.

Sole and exclusive warranty, THIS WARRANTY IS EXPRESSLY IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, TO THE EXTENT ALLOWED BY LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY OTHER OBLIGATION ON THE PART OF Morellato, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY OBLIGATIONS WITH RESPECT TO INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL AND SPECIAL DAMAGES).

How state law applies. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Also, some states do not allow the exclusion or limitation of incidental, special or consequential damages so the above limitation or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state.

CONSUMER INFORMATION



In conformity with Article 13 of the Legislative Decree of 25th July 2005, n° 151 "in fulfillment of the guidelines 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE, regarding the reduction of the use of dangerous materials in electrical and electronic devices and the sorting and division of refuse". The symbol of the crossed refuse bin displayed on the equipment indicates that the product at the end of its useful life must be disposed of separately from the other refuse. The consumer must, therefore, give the exhausted equipment, at the end of its useful life, to the suitable differential waste collection centres for electric and electronic waste, or give the article to the retailer on purchase of equivalent equipment, on a one for one basis. A correct differential waste collection for the subsequent passing on of the used equipment to recycling, processing and the waste disposal compatible to the environment contributes to the avoidance of possible negative effects on the environment and health and favours the recycling of the materials which the equipment is made. Abusive disposal of the product by the consumer would imply the application of administrative fines according to D. Lgs. n°22/1997 (article 50 and subsequent. n° 22/1997).

INFORMATION AUX USAGERS



Aux termes de l'art. 13 du Décret Legislatif 25 Juillet 2005, n° 151 "Exécution des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareillages électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets". Le symbole du caisson barré reporté sur l'appareillage indique que le produit à la fin de sa vie utile doit être recueilli séparément des autres déchets. L'utilisateur devra, par conséquent, remettre l'appareillage arrivé enfin de vie aux centres spéciaux de récolte différenciée des déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au revendeur au moment de l'acquisition d'un nouvel appareillage de type équivalent, à raison de un pour un. La récolte différenciée adéquate pour la mise en route successive de l'appareillage abandonné a recyclage, au traitement et à l'élimination environnementale compatible contribue à éviter des effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont l'appareillage est composé. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives dont il est question au D. Lég. n°22/1997 (article 50 et suivants du D. Lég. n° 22/1997).

BENUTZERINFORMATION



Gemäß Art. 13 des Gesetzesdekrets vom 25th Juli 2005, Nr. 151 über die Einführung der Richtlinien 2002/95/CE, 2002/96/CE und 2003/108/ CE, zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektround elektronikgeräten und über die Abfallentsorgung. Das Symbol des durchkreuzten Mülleimers auf dem Gerät bedeutet, dass das Produkt am Ende der Lebenszeit vom restlichen Hausmüll getrennt entsorgt werden muss. Der Benutzer muss das Gerät Spezialfirmen anvertrauen, die für die differenzierte Entsorgung von Elektronik - und Elektrotechnikgeräten ausgerüstet sind, oder er erstattet das Gerät dem Verkäufer zurück beim Kauf eines Neuen Geräts gleichwertigen Typs, im Verhältnis eins zu eins. Die fachgerechte, differenzierte Sammlung für die nachfolgende Zuführung des nicht mehr verwendeten Geräts in das Recyclingverfahren zur umweltgerechten Behandlung und Entsorgung trägt dazu bei, mögliche schädliche Folgen für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Entspricht der Benutzer das Produkt rechtswidrig, hat dies die Anwendung der verwaltungsrechtlichen Sanktionen zur Folge, nach Ges. Dekr. Nr.22/1997 (Artikel 50 und folgende des Ges.Dekr. Nr. 22/1997).

INFORMAZIONE AGLI UTENTI



Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n° 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n°22/1997 (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n°22/1997).

INFORMAÇÕES AOS UTENTES



Disposições do art. 13 do Decreto Legislativo de 25 Julho 2005, n.151 "Atuação das Diretivas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos elétricos e eletrónicos, assim como aos processos de escoamento de detritos (lixo). O símbolo do caixote do lixo com uma cruz sobreposta presente no aparelho indica que, no fim da sua vida útil, o produto deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos. Por conseguinte, assim que o aparelho chegar ao término de funcionamento, o utente deverá entregá-lo nos centros de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e eletrotécnicos. Outra possibilidade é deixá-lo ao revendedor no acto da compra de um outro aparelho do mesmo tipo. Uma recolha diferenciada e adequada, que dê lugar a uma sucessiva reciclagem, tratamento e escoamento compatível a nível ambiental contribui para evitar possíveis efeitos nocivos para o ambiente e para a saúde, para além de favorecer a reciclagem dos materiais constituintes do aparelho. O escoamento abusivo do produto por parte do usuario fica sujeito à aplicação das sanções administrativas estipuladas no Dec-Lei n. 22/1997 (artigo 50 e seguintes do Dec-Lei n. 22/1997).

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS



En virtud del artículo 13 del Decreto Legislativo de 25th Julio 2005, n.º.151 "Actuación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativo a las restricciones a la utilización de determinados materiales peligrosas en aparatos eléctricos y a la eliminación de deshechos". El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, tendrá que ser recogido de diferente manera respecto a los demás deshechos. El usuario deberá, por tanto, llevar el aparato inservible a los puntos destinados para la recogida de deshechos eléctricos y electrónicos, o entregarlo a su vendedor en el momento de la compra de un nuevo aparato equivalente, a razón de uno a uno. Una recogida diferenciada del aparato reciclado, un tratamiento adecuado y una eliminación compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medioambiente y sobre la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Una eliminación abusiva del producto por parte del usuario conllevará la aplicación de sanciones administrativas a las que se hace referencia en el D.Lgs n.º.22/1997 (artículo 50 y siguientes del D.Lgs. n.º. 22/1997).

使用者への情報提供



「電気電子機器に含まれる危険物質の使用削減及び廃棄に関する指令の実行法」である2005年7月25日委任立法令第151号13条に準ずる使用者への情報提供。製品上に表示されているx印の付いたゴミ箱マークは、その製品が耐用期間を迎えた時、一般廃棄物とは分別して廃棄をしなければならないという意味です。使用者は、耐用期間を迎えた製品を、電気電子廃棄物の適切な分別収集場に廃棄するか、もしくは、同種の製品を新たに購入する際に販売店に1製品に対して1製品を回収してもらう必要があります。製品の環境に配慮した取扱いや廃棄、リサイクル処分のための適切な分別回収は、環境や健康に対する悪影響を防ぎ、製品に使用されている原料のリサイクルを促進させることに貢献するものです。使用者が製品を不法に廃棄した場合、委任立法令第22/1997号（同令第50条及び統条）に定められた行政罰が適用されます。

消費者信息



遵照2005年7月25日，第151号法令第13条，“为贯彻2002/95/CE，2002/96/CE及2003/108/CE号指令之原则，减少电子电器设备有害物质使用，倡导废物分类”，带有十字叉垃圾箱符号的设备，应当在产品使用寿命终结时，与其他垃圾分开处理。因此，在产品使用寿命终结时，消费者必须将耗尽设备放置于适当的电子电器废物分类回收中心，或在一物换一物的基础上，将废旧设备交付零售商以换得相等价值的产品。为后续废旧设备回收、处理进行正确的垃圾分类采集及废物环境兼容处置，均有利于避免对自然环境，及人体健康造成负面损害，而且也有助于制造设备的原料回收。按照1997年第22号立法法令规定，消费者对产品的不当处理将会被处以行政罚款。（第50条及后续的1997第22号法令）。

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ



В соответствии со статьей 13 Законодательного декрета n°151 от 25 июля 2005 года «Выполнение Директив 2002/95/CE, 2002/96/CE и 2003/108/CE относительно снижения использования опасных веществ в электрооборудовании и утилизации отходов» символ перечеркнутого контейнера для мусора на приборах означает, что по истечении срока службы прибор должен быть утилизирован отдельно от других типов отходов. Вышедшие из строя приборы потребитель должен сдавать в специальные центры сбора электротехнических отходов, либо вернуть продавцу при приобретении новых аналогичных товаров, в отношении один к одному. Такая система дифференцированного сбора отходов и последующей их переработки и захоронения на экологических полигонах помогает предупредить возможное отрицательное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, и способствует повторному использованию материалов, из которых изготовлены приборы. Неправильная утилизация приборов потребителем влечет за собой административную ответственность в соответствии с Законодательным декретом n°22/1997 (статья 50 и последующие).

CENTRI ASSISTENZA - WORLD SERVICE CENTER

Per il centro assistenza più vicino consultare il sito www.watchservicecenter.it, nella sezione contatti.

To find the nearest Wsc, visit the contacts section at www.watchservicecenter.it.

Pour trouver tout le centre d'assistance le plus proche, consulter la section « Contacts » sur le site www.watchservicecenter.it.

Das für Sie nächstgelegene Service Center entnehmen Sie bitte der Rubrik Kontakte auf der Homepage www.watchservicecenter.it.

Para el centro de asistencia mas cercano consultar en la pagina www.TRUSSARDInolimists.eu, en la sección contactos.

Para saber o centro de assistência mais próximo, consulte o site www.watchservicecenter.it secção contactos.

查询距您最近的全球服务中心，需访问网址 www.watchservicecenter.it。具体信息详见联络部。

サービスセンター

最寄のサービスセンターは、サイトwww.watchservicecenter.itにてご確認ください。

Ближайший сервисный центр можно найти на сайте www.watchservicecenter.it, в разделе контакты.

INTERNATIONAL WARRANTY CARD

Ref./Warranty n.

Sales date/Data de la vente/ Verkaufsdatum/ Data di vendita /
Fecha de venta/ Data de venda / 销售日期 / 販売日 / Дата
продажи

Seller / Vendeurs / Verkäufer / Venditore / Vendedor / Vendedor /
卖方 / 推销点/ Продавец

Keep this document for those services covered by the warranty.

Conservez ce coupon pour bénéficier de la garantie.

Dieses Blatt für die Garantieleistungen aufbewahren.

Conserva questa carta per i servizi di garanzia.

Conserva este certificado para los servicios cubiertos por la garantía.

Fique com esta tarjeta para obter os serviços de garantia.

本書は保証の際に必要となりますので大切に保管して下さい。

请保留该凭条以便获取相关质量保证服务

Сохранять этот документ для гарантийного обслуживания.



42499040035